



## Andiswa Jogadór Fitun ida

### Andiswa Soccer Star

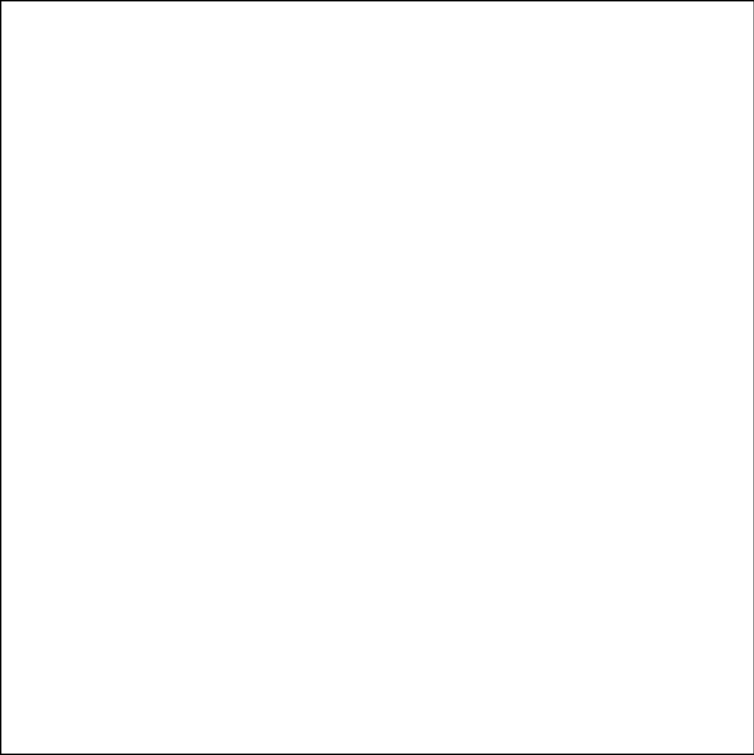
 Eden Daniels

 Eden Daniels

 Aurelio da Costa

 2

 Tetun  / English



Andiswa haree labarik mane sira halimar tebe-  
bola. Nia espera katak nia bele joga hamutuk  
mós ho sira. Nia husu ba treinador karik nia  
bele treinu ho sira.

...

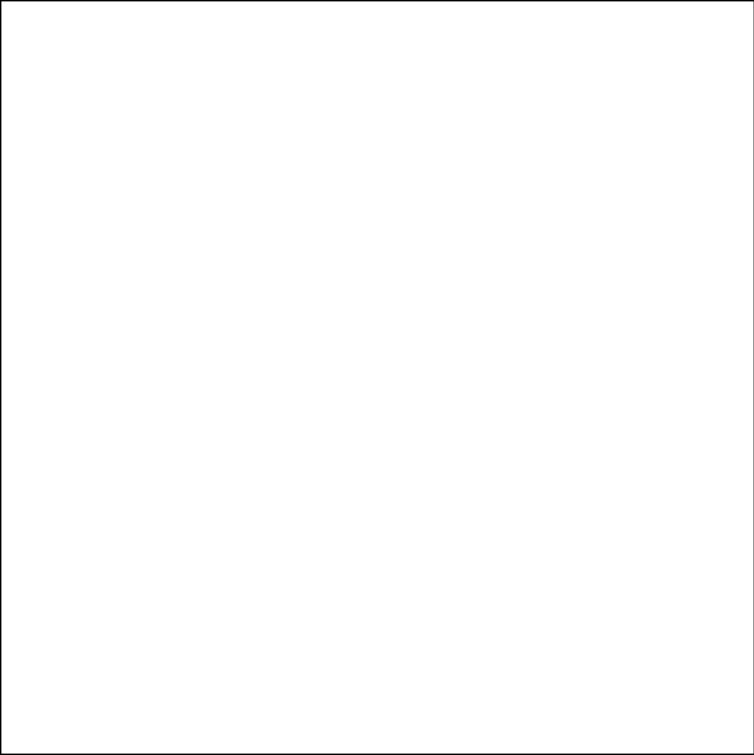
Andiswa watched the boys play soccer. She  
wished that she could join them. She asked  
the coach if she can practise with them.



Treinador tau liman ba ninia kanotak. "Iha ninia eskola, so labarik mane sira de'it mak hetan permisaun atu joga bola," nia dehan.

...

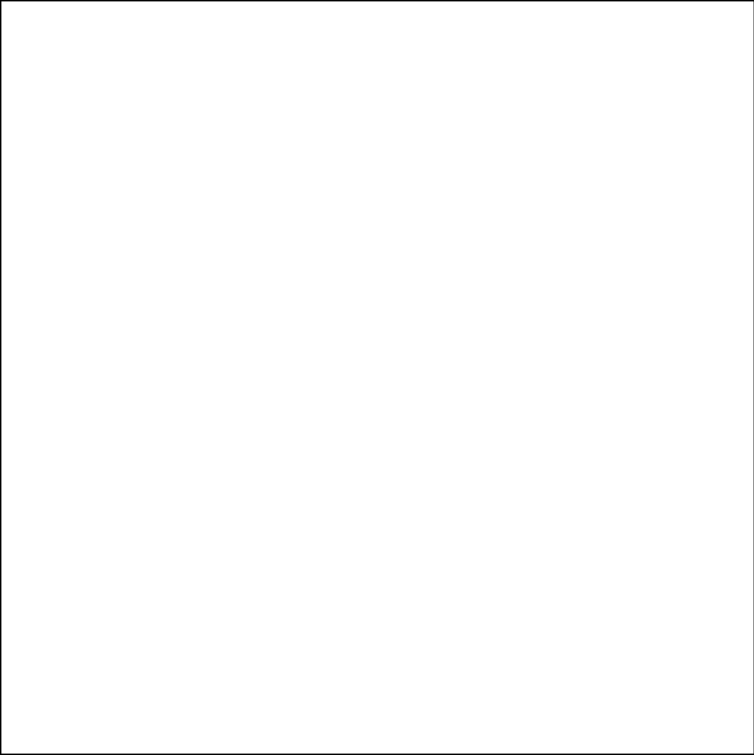
The coach put his hands on his hips. "At this school, only boys are allowed to play soccer," he said.



Labarik mane sira dehan ba nia atu ba joga netball. Sira dehan netball mak ba fetu no tebe-bola ba labarik mane sira. Andiswa sente satiadu.

...

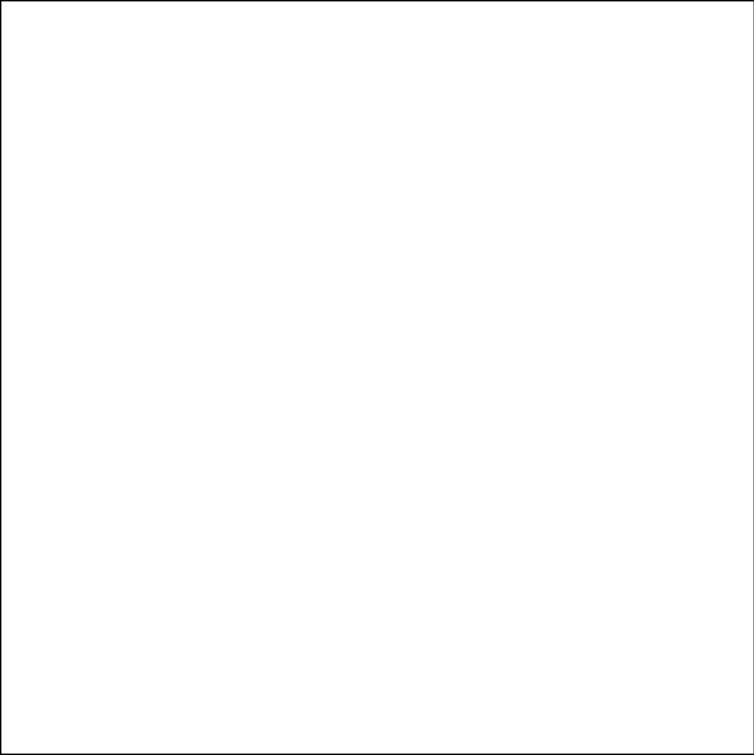
The boys told her to go play netball. They said that netball is for girls and soccer is for boys. Andiswa was upset.



Loron tuir mai, eskola iha jogu tebe bola boot ida. Treinador preokupa tanba ninia jogador di'ak tebes moras no labele joga.

...

The next day, the school had a big soccer match. The coach was worried because his best player was sick and could not play.



Andiswa halai ba treinadór no harohan ba nia  
atu husik nia joga. Treinadór lahatene saida  
mak nia atu halo. Depois nia deside katak  
Andiswa bele tama ho ekipa.

...

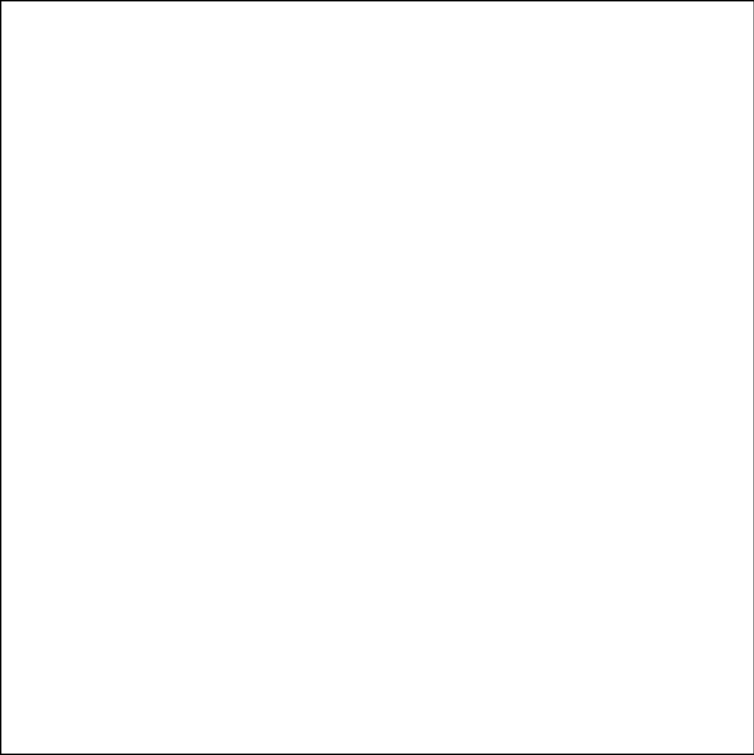
Andiswa ran to the coach and begged him to  
let her to play. The coach was not sure what  
to do. Then he decided that Andiswa could  
join the team.



Jogu ne'e difisil. Laiha ema ida mak hatama  
golu iha meia-ora.

...

The game was tough. Nobody had scored a  
goal by half time.



Durante parte segundu husi jogu nian, labarik mane ida passa bola ba Andiswa. Nia muda lalais loos ba baliza. Nia tebe bola maka'as no hatama golu ida.

...

During the second half of the match one of the boys passed the ball to Andiswa. She moved very fast towards the goal post. She kicked the ball hard and scored a goal.





Ema hotu kontente tebes. Husi loron ne'e kedas, labarik feto sira mos hetan permisaun atu joga bola iha eskola.

...

The crowd went wild with joy. Since that day, girls were also allowed to play soccer at the school.



# Global Storybooks


[globalstorybooks.net](http://globalstorybooks.net)

**Andiswa Jogadór Fitun ida**

**Andiswa Soccer Star**

 Eden Daniels

 Eden Daniels

 Aurelio da Costa (tet)

